

## PROGRAMA DE ACTIVIDADES

### Martes, 27 de octubre

#### 10:00 Los profesionales del libro

##### **Mesa redonda**

##### ***Tenemos que hablar de trabajo***

- Participan: Pilar Álvarez, directora literaria de Alfaguara (Penguin Random House Grupo Editorial)  
María Requena, correctora autónoma especializada en medicina y ciencias de la salud  
Fernando Valdés, corrector de contenidos de universidades e instituciones culturales
- Modera: Álvaro Martín, presidente de UniCo, Unión de Correctores, y corrector de revistas y autopublicación
- Organiza: UniCo, Unión de Correctores

#### 10:00 **Presentación de los resultados de la Encuesta de participación y necesidades culturales de Barcelona**

- Participan: Nicolás Barbieri, investigador en políticas públicas  
Assumpta Manils, Secretaría Técnica del ICUB  
Montserrat Tort, Secretaría Técnica del ICUB
- Organiza: Institut de Cultura del Ajuntament de Barcelona (ICUB)

#### 11:00 Los profesionales del libro

##### **Mesa redonda**

##### ***Traducir (no) tiene edad. Tender puentes entre generaciones y maneras de ejercer la profesión***

- Participan: Elena Macián, traductora  
Pablo Martín, traductor  
Olivia de Miguel, traductora
- Modera: Helena Aguilà, vicepresidenta de ACE Traductores
- Organiza: ACE Traductores

- 11:30**      **Mesa redonda**  
***El proceso de adaptación de la Directiva sobre los derechos de autor y derechos afines en el Mercado Único Digital a la legislación española***  
Participan:    Jorge Corrales, director general del Centro Español de Derechos Reprográficos (CEDRO)  
                  Adriana Moscoso del Prado, directora general de Industrias Culturales, Propiedad Intelectual y Cooperación del Ministerio de Cultura y Deporte  
                  Carlota Navarrete, directora general de La Coalición de Creadores e Industrias de Contenidos  
Modera:        Javier Gutiérrez, gerente de Visual Entidad de Gestión de Artistas Plásticos (VEGAP)  
Organiza:     Federación de Gremios de Editores de España (FGEE)
- 12:15**      **Los profesionales del libro**
- Mesa redonda**  
***Ensayo y error: traducir y corregir textos ensayísticos***  
Participan:    Alejandra Devoto, traductora y correctora  
                  M<sup>a</sup> Eugenia Santa Coloma, correctora y traductora  
Modera:        Ana Mata, traductora y correctora  
Organizan:    ACE Traductores y UniCo (Unión de Correctores)
- 13:15**      **Sesión sobre los profesionales del libro**
- Mesa redonda**  
***La relación entre el editor y el ilustrador***  
Participan:    Noemí Mercadé, jefe de edición de editorial Casals y Combel  
                  Mariona Sardà, abogada de la Associació Professional d'Il·lustradors de Catalunya  
                  Natalia Zaratiegui, ilustradora  
Modera:        Carme Marcos, ilustradora  
Organiza:     Associació Professional d'Il·lustradors de Catalunya
- 14:00**      **Conferencia**  
***Dilve e ISBN en pandèmia***  
Participa:     Miguel Jiménez, director de Dilve e ISBN de la Federación de Gremios de Editores de España (FGEE)  
Organiza:     Federación de Gremios de Editores de España (FGEE)
- 14:30**      **Mesa redonda**  
***Incorporando tecnología para retener al público juvenil en las bibliotecas***  
Modera:        Cristina Puig, Partner & CMO de Boolino Education Group  
Organiza:     Federación de Gremios de Editores de España (FGEE)

- 15:30**      **Presentación y mesa redonda**  
***Cartografía de la edición académica Iberoamericana (en colaboración con el Centro Regional para el Libro en América Latina y el Caribe CERLALC)***  
 Preside:        Andrés Ossa, director del Centro Regional para el Libro en América Latina y el Caribe CERLALC  
 Participan:    Juan Felipe Córdoba. Editorial Universidad del Rosario. Bogotá (Colombia)  
                   Alejandro Dujovne. CONICET. Buenos Aires (Argentina)  
                   Esteban Giraldo. Editorial Universidad Santo Tomás. Bogotá (Colombia)  
                   José Diego González. CERLALC. Bogotá (Colombia)  
                   Sayri Karp. Editorial Universidad de Guadalajara (México)  
 Coordina:      Elea Giménez. Grupo ILIA. Plataforma ES CIENCIA. CSIC. Madrid (España)  
 Organiza:      Grupo de Investigación sobre el Libro Académico (ILIA) del Consejo Superior de Investigaciones Científicas (CSIC)
- 16:00**      **Mesa redonda**  
***La autoedición como alternativa a otras formas de publicación***  
 Participan:    Catalina Bohórquez, directora de Luz Azul Ediciones  
                   Cristian Perfumo, escritor  
 Modera:        Ricardo Fernández, escritor y miembro de la Junta de la Asociación Colegial de Escritores de Cataluña (ACEC)  
 Organiza:      Asociación Colegial de Escritores de Cataluña (ACEC)
- 17:15**      **Libros, lectura y la Covid-19**  
**Mesa redonda**  
***El impulso de la lectura digital en las bibliotecas públicas catalanas en el contexto de la crisis sanitaria de la covid-19***  
 Participan:    Antoni Feliu, jefe de la Unidad de Estadísticas y Calidad del la Gerencia del Servicio de Bibliotecas de la Diputació de Barcelona  
                   Artur Iscla, jefe de Sección de las bibliotecas municipales del Ajuntament de Girona  
                   César Moreno, responsable del programa de clubs de lectura de la Dirección de Acción Cultural y Educativa del Consorci de Biblioteques de Barcelona  
                   Andreu Orte, responsable de Evaluación de Políticas del Servicio de Planificación y Evaluación de la Diputació de Barcelona  
                   Sílvia Sanahuja, directora de la Biblioteca Pública de Girona Carles Rahola, Departamento de Cultura de la Generalitat de Catalunya  
                   Josep Vives, jefe del Servicio de Bibliotecas del Departamento de Cultura de la Generalitat de Catalunya  
 Modera:        Francesc Xavier González, presidente del Col·legi Oficial de Bibliotecaris-Documentalistes de Catalunya (COBDC)  
 Organizan:    Departament de Cultura de la Generalitat de Catalunya, Diputació de Barcelona, Diputació de Girona i Consorci de Biblioteques de Barcelona
- 17:30**      **Mesa redonda**  
***Bosques que crean libros, libros que crean bosques. Deja una buena impresión PEFC***  
 Organiza:      Asociación Española para la Sostenibilidad Forestal (PEFC)

**17:30 Inauguración Oficial**

Organiza: LIBER

**18:30 Entrega de Premios y Homenaje LIBER 2020**

- Premio Boixareu Ginesta al Librero del Año al Grupo Elkar
- Premio a la mejor iniciativa de fomento de la lectura en bibliotecas abiertas al público a la Biblioteca Eugenio Trías, de Madrid
- Premio a la mejor adaptación audiovisual de una obra literaria a la serie de televisión *El vecino*, de Zeta Audiovisual / Netflix España / Astiberri Ediciones
- Premio al fomento de la lectura en los medios de comunicación a la web literaria Zenda. Autores, Libros & Cía ([zendalibros.com](http://zendalibros.com))
- Premio al autor hispanoamericano más destacado a Isabel Allende
- Homenaje LIBER 2020 a Núria Tey

Organiza: LIBER

**Miércoles, 28 de octubre**

**10:00 Presentación del Plan por el Libro y la Lectura**

Presenta: María José Gálvez, directora general del Libro y Fomento de la Lectura del Ministerio de Cultura y Deporte

Organiza: Ministerio de Cultura y Deporte

**10:00 V Sesión sobre Comercialización del Libro**

**Mesa redonda**

***Cambios en la comercialización del libro por efecto de la pandemia***

Participan: Arturo Alvaro, jefe de Ventas y Proyectos de Logista Libros  
Francisco Fajardo, director general de Azeta Libros y Papelería  
Sara Sánchez, vicepresidenta de la Confederación de Gremios y Asociaciones de Libreros (CEGAL)

Modera: José Manuel Anta, director general de la Federación de Asociaciones Nacionales de Distribuidores de Ediciones (FANDE)

Organiza: Asociación de las Cámaras del Libro de España

**11:00 Presentación del *Manifiesto por la Lectura***

Participan: Pepa Fernández, periodista  
Irene Vallejo, escritora

Organiza: Federación de Gremios de Editores de España (FGEE)

**11:30 Propiedad Intelectual**

**Mesa redonda**

***Autopistas contra el fraude de contenidos: Los acuerdos voluntarios como instrumento necesario y eficaz***

Participan: Nigel Cory, analista de Política Comercial de la Fundación para la Tecnología de la Información e Innovación (ITIF), Washington DC  
Octavio Dapena, director gerente de EGEDA, Sociedad de Servicios para los Productores Audiovisuales  
Javier Díaz de Olarte, director de los Servicios Jurídicos del Centro Español de Derechos Reprográficos (CEDRO)  
Gilberto Pérez, abogado de GCLegal y asesor de La Coalición de Creadores e Industrias de Contenidos  
Andy Ramos, abogado de Pérez Llorca y asesor de la Asociación Española de Videojuegos (AEVI)  
Beatriz Sánchez, directora de los Servicios Jurídicos de Promusicae

Moderadora: Carlota Navarrete, directora general de La Coalición de Creadores e Industrias de Contenidos

Organiza: La Coalición de Creadores e Industrias de Contenidos

**12:00 Presentación del programa *España, país invitado de honor de Frankfurt 2022***

Participan: María José Gálvez, directora general del Libro y Fomento de la Lectura del Ministerio de Cultura y Deporte  
Elvira Marco, directora del proyecto *España, País Invitado de Honor de Frankfurt 2022*  
José Andrés Torres, presidente ejecutivo de Acción Cultural Española AC/E

Organiza: Ministerio de Cultura y Deporte

**13:00 Propiedad Intelectual**

**Mesa redonda**

***El préstamo público bibliotecario: ¿Asignatura pendiente todavía?***

Participan: Javier Díaz de Olarte, jefe del Departamento Jurídico del Centro Español de Derechos Reprográficos (CEDRO)  
Manuel Rico, presidente de la Asociación Colegial de Escritores de España (ACE)

Organiza: Asociación Colegial de Escritores de España (ACE)

**14:00 Propiedad Intelectual**

**Conferencia**

***SAR, una herramienta para la protección digital de la propiedad intelectual de los editores***

Participa: Pedro Sánchez, jefe del Departamento de Socios del Centro Español de Derechos Reprográficos (CEDRO)

Organiza: Centro Español de Derechos Reprográficos (CEDRO)

- 15:00 Propiedad Intelectual**
- Conferencia**  
***La gestión colectiva, un valor para el sector editorial***  
 Participa: Javier Díaz de Olarte, jefe del Departamento Jurídico del Centro Español de Derechos Reprográficos (CEDRO)  
 Organiza: Centro Español de Derechos Reprográficos (CEDRO)
- 16:00 Conferencia**  
***Los neurodetonantes que elevan las ventas de tus libros***  
 Participa: Esteban Constante  
 Organiza: El Librero de Gutenberg
- 16:00 Libros, lectura y la Covid-19**
- Mesa redonda**  
***La Covid-19: Efectos y consecuencias en la labor del escritor y del traductor en España y en Europa***  
 Participan: Nuria Barrios, escritora  
 Jorge Corrales, director general del Centro Español de Derechos Reprográficos (CEDRO)  
 María García Zambrano, escritora y profesora de Literatura  
 Modera: Manuel Rico, presidente de la Asociación Colegial de Escritores de España (ACE)  
 Organiza: Asociación Colegial de Escritores de España (ACE)
- 17:15 Libros, lectura y la Covid-19**
- Mesa redonda**  
***Los contenidos educativos durante la pandemia***  
 Participan: Ángel Luis González, representante en la Unión Internacional de Editores (UIE) de la Asociación Nacional de Editores de Libros de Texto y Material de Enseñanza (ANELE)  
 Erika González, profesora del Departamento de Pedagogía de la Facultad de Ciencias de la Educación de la Universidad de Granada  
 Modera: José Moyano, presidente de la Asociación Nacional de Editores de Libros de Texto y Material de Enseñanza (ANELE)  
 Organiza: Asociación Nacional de Editores de Libros de Texto y Material de Enseñanza (ANELE)
- 18:15 Libros, lectura y la Covid-19**
- Mesa redonda**  
***La edición en Latinoamérica durante y después de la Covid-19***  
 Participan: Ana María Cabanellas, directora del Grupo Claridad (Argentina)  
 Boris Faingola, director de editorial Aletea (Uruguay)  
 Philippe Hunziker, gerente general de Shophos (Guatemala)  
 Modera: José Ignacio Echeverría, director general de SITESA (México)  
 Organiza: Grupo Iberoamericano de Editores (GIE)

## **Jueves, 29 de octubre**

### **11:00 Fomento de la lectura y bibliotecas**

#### **Conferencia**

#### **Promoción de la Lectura a distancia: *El Club de los Gatos*, una experiencia de las Bibliotecas municipales de Madrid**

Participa: Leticia de Antonio, bibliotecaria del Ayuntamiento de Madrid

Organiza: Dirección General de Bibliotecas, Museos y Archivos del Ayuntamiento de Madrid

### **12:00 Fomento de la lectura y bibliotecas**

#### **Mesa redonda**

#### ***Bibliotecas: la importancia del espacio público***

Participan: Olga Altable, bibliotecaria de la Biblioteca Ángel Gonzáles. Proyecto: *Club de lectura fácil por WhatsApp*

Juli Cervera, director de la Biblioteca Vila de Gràcia de Biblioteques de Barcelona. Proyecto: *A cau d'orella, servicio de lectura por teléfono*

Ángela Marina Cabello, bibliotecaria del Ayuntamiento de Madrid.

Proyecto: *Un reto cada día*

Virginia Martínez, bibliotecaria de la biblioteca Francesca Bonnemaison del Ayuntamiento de Barcelona. Proyecto: *Quiz a través de las redes sociales*

Modera: Clara Ortega, subdirectora general de Coordinación Bibliotecaria del Ministerio de Cultura y Deporte

Organiza: Dirección General del Libro y Fomento de la Lectura del Ministerio de Cultura y Deporte

### **13:30 Premios y ayudas**

#### **Presentación**

#### ***Ayudas AC/E a la traducción y apoyo a la ilustración***

Participa: Ainhoa Sánchez, responsable del Área de Literatura de Acción Cultural Española AC/E

Organiza: Acción Cultural Española AC/E

### **14:00 Premios y ayudas**

#### **Presentación**

#### ***Novedades del Programa Europa Creativa: Ayudas a Proyectos de Traducción Literaria y Premio Literario de la Unión Europea***

Participa: Augusto Paramio, responsable de la Oficina Europa Creativa- Cultura

Organiza: Oficina Europa Creativa España del Ministerio de Cultura y Deporte

**15:00 Libros, lectura y la Covid-19**

**Mesa redonda**

***La promoción de los libros en tiempos de pandemia y las redes sociales***

Participan: Lola Larumbe, directora de Librería Alberti  
Gerardo Marín, director de comunicación de Penguin Random House  
Grupo Editorial  
Sergio del Molino, autor  
Modera: Álvaro Colomer, periodista  
Organiza: Federación de Gremios de Editores de España (FGEE)

**16:15 Libros, lectura y la Covid-19**

**Mesa redonda**

***Enseñanzas lectoras de la pandemia***

Participan: Jorge Barriuso, periodista  
Juan Casamayor, editor. Páginas de Espuma  
Lola Larumbe, librera. Librería Alberti  
Irene Vallejo, escritora  
Modera: Begoña Cerro, Subdirectora General de Promoción del Libro, la Lectura y las Letras Españolas del Ministerio de Cultura y Deporte  
Organiza: Dirección General del Libro y Fomento de la Lectura del Ministerio de Cultura y Deporte

**17:30 Libros, lectura y la Covid-19**

**Mesa redonda**

***Después de la Covid-19, ¿Pasión por la lectura?***

Participan: Ofelia Grande, directora editorial (Editorial Siruela)  
Sara Moreno, bibliotecaria (Biblioteca CEIP República del Brasil)  
Zaida Pérez, librera (Librería Liberespacio)  
Vanesa Pérez-Sauquillo, autora  
Emilio Urberuaga, ilustrador  
Modera: Isabel Carril, vicepresidenta del Consejo General del Libro Infantil y Juvenil  
Organiza: Consejo General del Libro Infantil y Juvenil